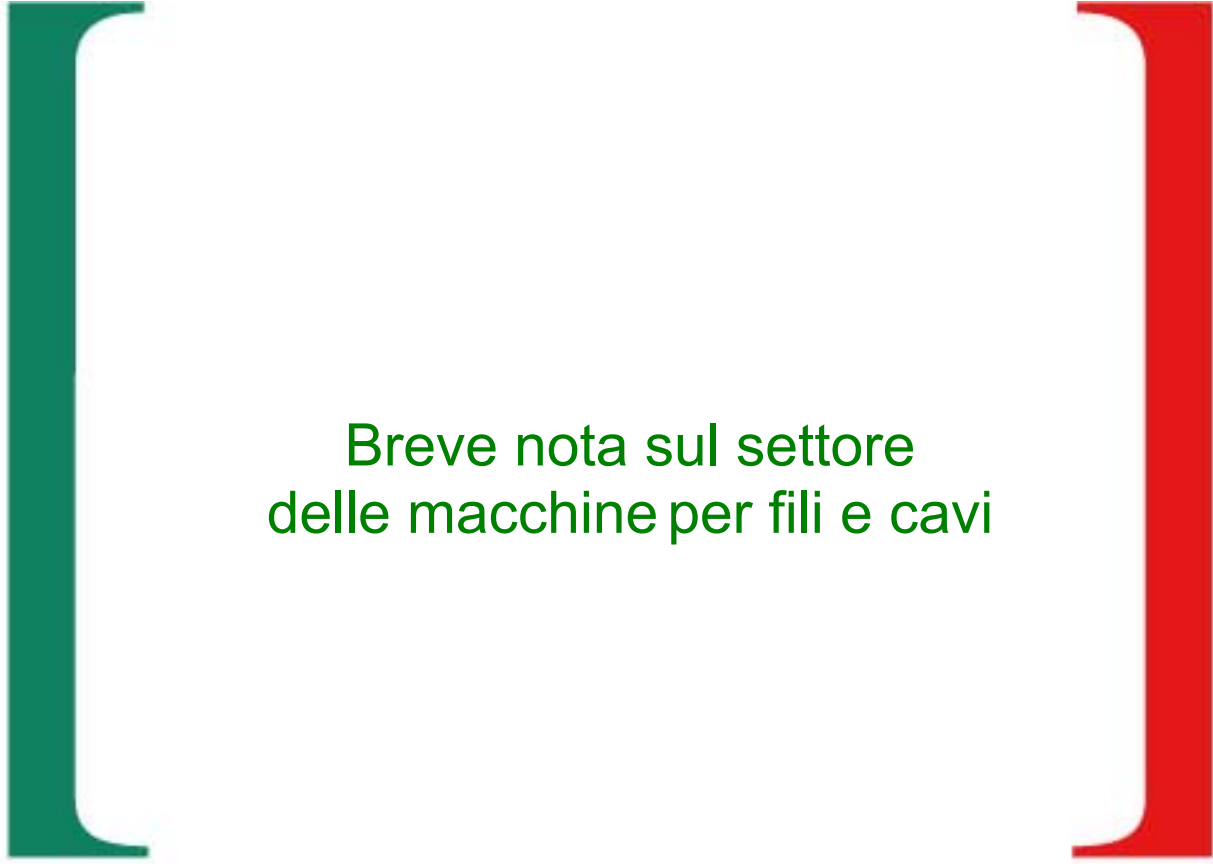


Istituto nazionale
per il Commercio Estero

Repubblica Ceca



Breve nota sul settore delle macchine per fili e cavi

Dicembre 2010

Zámecké schody 1
118 00, Praha 1
T +420 257 532 590
F +420 257 532 597
E-mail: praga@ice.it
www.ice.it

Indice

1	Caratteristiche del settore	3
1.1	Produzione locale	3
2	Commercio estero.....	3
2.1	Importazioni di macchine per la lavorazione dei metalli in fili.....	4
2.2	Importazioni di macchine per fabbricazione di corde e cavi metallici	5
2.3	Esportazioni di macchine per la lavorazione dei metalli in fili.....	5
2.4	Esportazioni di macchine per fabbricazione di corde e cavi metallici.....	6
3	Canali di distribuzione	6
4	Consigli per i produttori italiani.....	7
5	Pagamenti.....	7
6	Associazioni di categoria.....	7
7	Fiere settoriali.....	8
8	Riviste settoriali.....	9
9	Produttori locali di trefoli e trecce in metallo	9
10	Produttori locali di conduttori e cavi elettrici.....	10
11	Rappresentanze dei produttori esteri.....	12
13	Previsioni.....	13

1. Caratteristiche del settore

La Repubblica Ceca vanta un'antica tradizione industriale nel settore metalmeccanico, macchinari ed attrezzature per trafilatura del filo metallico compresi, ed ha avviato, subito dopo il 1989, una fase di rapida transizione all'economia di mercato. Una forte accelerazione è arrivata dagli investimenti stranieri che hanno imposto le loro regole e le loro necessità.

Il costo contenuto della manodopera (il salario medio mensile lordo nel settore metalmeccanico risulta pari a 1.150 Euro) con un certo grado di specializzazione, il quadro sostanzialmente buono delle infrastrutture, la necessità, continuamente ribadita da parte delle autorità politiche, di attrarre capitali esteri, hanno contribuito alla ristrutturazione del sistema produttivo ed alla creazione di un clima d'affari sicuramente favorevole e rassicurante.

1.1 Produzione locale

Nella Repubblica Ceca non esiste un fabbricante di macchine per la produzione di funi e cavi metallici; gli impianti per tale produzione vengono importati dall'estero, prevalentemente dall'Italia e dalla Germania (vedi cap. Rappresentanze dei produttori esteri).

In loco sono attive due società che producono le trafilatrici per filo metallico (la VASPO Vamberk e la KOH-I-NOOR) ed una di capitale tedesco – la Maschinenfabrik Niehoff CZ sro, che provvede all'assemblaggio degli impianti per la produzione di macchine per la lavorazione dei metalli in fili e di macchine per la fabbricazione di corde e cavi metallici di provenienza tedesca.

KOH-I-NOOR a.s.

Vršovická 51

101 01 Praha 10

<http://www.kin.cz>

<http://www.kin.eu>

Fatturato (2008) 6.868.300 di Euro

No. dipendenti: 202

Fondata nel 1902

VASPO VAMBERK, s.r.o.

Smetanovo nábřeží 180

517 54 Vamberk

<http://www.vaspo.cz>

Fatturato (2008): 8.593.000 di Euro

No. dipendenti: 177

Fondata nel 1992

Maschinenfabrik Niehoff CZ, s.r.o.

Pražská 546/5

288 65 Nymburk

<http://www.niehoff.de>

Casa madre: Maschinenfabrik Niehoff GmbH & Co.KG (Germania)

Fatturato (2008): 1.125.700 di Euro

No. dipendenti: 96

Fondata nel 2000

In R.C. esistono 6 produttori di trefoli e funi in metallo; la produzione è concentrata nella Regione della Moravia del Nord, nella zona di Ostrava (vedi cap. n. 9).

Nel settore della produzione di conduttori e cavi elettrici in metallo attualmente evidenziamo 8 fabbricanti che occupano più di 1.680 dipendenti (vedi cap. n. 10).

2. Commercio estero**2.1 Importazioni di macchine per la lavorazione dei metalli in fili**

Lo sviluppo negli anni 2006 – agosto 2010
(CD 846330)

Importazioni in migliaia di Euro	2006	2007	2008	2009	gennaio- agosto 2010
TOTALE di cui:	4 299	8 962	8 360	8 845	1 001
Italia	454	881	1 115	6 213	257
Corea	0	0	1 471	108	237
Germania	1 602	3 803	3 036	1 286	16
Slovacchia	155	536	996	589	6
Svizzera	222	568	125	122	0
Taiwan	600	1078	870	15	21
Austria	3	91	90	6	1

Fonte: Ufficio di statistica della Rep.Ceca

I dati import del settore macchine per la lavorazione dei metalli in fili presentano fino al 2009 una costante crescita, dovuta al fatto che negli anni precedenti si sono registrati numerosi investimenti nelle costruzioni edili, soprattutto nelle infrastrutture. Data la situazione economica del paese, nell'anno 2010 le importazioni sono calate ed alla fine dell'anno probabilmente non supereranno il valore di 2 milioni di Euro.

Il notevole aumento delle importazioni dall'Italia negli anni 2008 e 2009 ha origine nell'acquisto delle linee produttive per le società ESAB Vamberk sro di Vamberk, ŽDB a.s. závod Drátovna di Bohumín e BEKAERT sro di Bohumín.

Nella classifica generale dei principali paesi fornitori fino al 2008, dopo la Germania, che tradizionalmente mantiene il primo posto, troviamo l'Italia. Nell'anno 2009 e nei primi 8 mesi del 2010 le importazioni dall'Italia hanno tuttavia superato quelle dalla Germania.

2.2 Importazioni di macchine per la fabbricazione di corde e cavi metallici

Lo sviluppo negli anni 2006 – agosto 2010
(CD 847940)

Importazioni in migliaia di Euro	2006	2007	2008	2009	gennaio- agosto 2010
TOTALE di cui:	5 541	4 619	5 661	2 927	135
Italia	74	1 380	1 228	5	1
USA	103	2	0	1 673	35
Germania	1 110	917	365	260	5
Austria	2 445	0	3 225	716	0
Spagna	67	1 559	43	224	0
Inghilterra	637	419	440	0	0

Fonte: Ufficio di statistica della Rep.Ceca

I dati import del settore macchine per la produzione di corde e di funi metalliche e per la produzione dei cavi elettrici presentano fino al 2008 un certo equilibrio, dovuto ai regolari investimenti nelle nuove tecnologie produttive.

Data la situazione economica del paese, nell'anno 2010 le importazioni sono calate al frammento di quelle negli anni precedenti. Nuovi investimenti potrebbero verificarsi negli anni 2010/2013.

Il sostanziale aumento delle importazioni dall'Italia negli anni 2007 e 2009, quando l'Italia è diventata il principale fornitore nella R.C., è dovuto alle forniture degli impianti filatoi per accordellare i cavi e cordoni elettrici per tre stabilimenti della società NKT cables sro .

2.3 Esportazioni di macchine per la lavorazione dei metalli in fili

Lo sviluppo negli anni 2006 – agosto 2010
(CD 846330)

Esportazioni in migliaia di Euro	2006	2007	2008	2009	gennaio- agosto 2010
TOTALE di cui:	92	3 093	498	228	249
Italia	0	0	7	0	56
USA	0	1	60	0	94
Russia	0	3 081	0	3	84
Slovacchia	0	0	8	24	0
Germania	24	2	112	30	0
Svizzera	2	0	247	147	15

Fonte: Ufficio di statistica della Rep.Ceca

Il valore export delle macchine per la lavorazione dei metalli in fili è in corrispondenza della limitata produzione locale delle macchine trafilatrici ed impianti di trafilatura del filo metallico. Spesso si tratta di “riesportazioni” nel quadro delle forniture complessive degli impianti per trafilerie.

2.4 Esportazioni di macchine per la fabbricazione di corde e cavi metallici

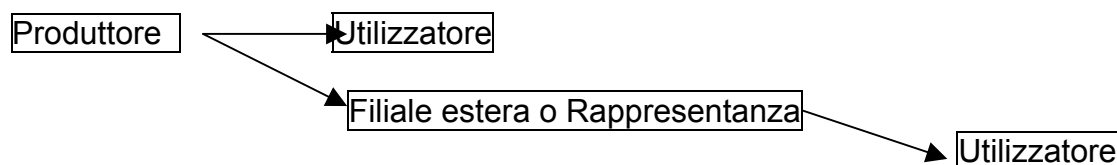
Lo sviluppo negli anni 2006 – agosto 2010
(CD 847940)

Esportazioni in migliaia di Euro	2006	2007	2008	2009	gennaio- agosto 2010
TOTALE di cui:	10 815	14 071	17 934	8 629	6 499
Italia	0	0	0	0	0
<i>Germania</i>	10 144	11 289	15 420	8 324	6 099
<i>Russia</i>	478	628	1 227	2	200
<i>India</i>	12	10	116	14	110
<i>Ucraina</i>	133	396	524	223	18
<i>Romania</i>	1	4	2	17	18
<i>Slovacchia</i>	0	472	0	0	0

Fonte: Ufficio di statistica della Rep. Ceca

I dati export del settore macchine per la produzione di corde e di funi metalliche e per la produzione dei cavi elettrici è presentato soprattutto dalle esportazioni delle macchine assemblate e completate dalla società Maschinenfabrik Niehoff CZ s.r.o. la cui produzione è destinata soprattutto alla Germania. Le esportazioni per i Paesi ex-Comecon e di quelli in via di Sviluppo riguardano in sostanza il parco macchine usate.

3 Canali distributivi



La maggior parte delle macchine per la lavorazione dei metalli in fili e per la fabbricazione di corde e cavi metallici, compresi i loro componenti ed accessori, viene rivenduta direttamente dai produttori locali o stranieri, oppure dalle rappresentanze dei produttori esteri con propri reparti commerciali. Questi mantengono contatti permanenti con le aziende locali del settore metalmeccanico ed elaborano le offerte in lingua ceca sulla base della richiesta specifica del cliente. Tali organizzazioni provvedono al progetto, alla consegna ed al montaggio assicurando la manutenzione e l'assistenza post-vendita entro 12/24 ore.

Mentre nel 2005 operavano sul mercato locale 7 rivenditori non esclusivisti di macchinari per le trafilerie metalliche (trattavano anche le macchine per la fabbricazione di corde e cavi metallici), attualmente non ne evidenziamo nemmeno uno.

Il motivo della loro scomparsa è causato dal fatto che non potevano assicurare i servizi post vendita e la manutenzione degli impianti.

4 Consigli per i produttori italiani

- Informare i potenziali utilizzatori sulle novità delle loro produzioni tramite inserzioni su riviste specializzate del settore della Meccanica e dell'Ingegneria
- Partecipazione alla fiera settoriale della Repubblica Ceca – la MSV di Brno. Tale iniziativa costituisce una buona opportunità per le aziende estere di entrare sul mercato ceco
- Inviare la documentazione e i cataloghi dei nuovi prodotti e delle tecnologie innovative ai potenziali utilizzatori

L'ufficio ICE di Praga è in grado di assistere l'azienda italiana in tutte le azioni sopra indicate ed offre anche servizi personalizzati in base alle specifiche esigenze.

5 Pagamenti

I trasferimenti bancari sono le forme di pagamento più utilizzate. Le banche ceche sono collegate al sistema SWIFT per i pagamenti sia nazionali che internazionali, oltre che al CERTIS, un sistema interbancario locale di pagamento in compensazione.

Cambiali e assegni non sono generalmente utilizzati, dato che per essere validi devono essere emessi rispettando determinati criteri.

In materia di conclusione di contratti di fornitura con clienti cechi è bene procedere con cautela, almeno finché i rapporti con il partner commerciale non si siano consolidati nel tempo. Nel caso di un primo contratto è quindi consigliabile concordare modalità di pagamento anticipato (almeno per una quota del valore complessivo) oppure può essere utile inserire nei contratti la cosiddetta clausola di riservato dominio, in base alla quale le merci rimangono di proprietà del fornitore sino a quando non sono state integralmente pagate e indipendentemente dall'avvenuta consegna.

6 Associazioni di categoria

Svaz průmyslu a dopravy ČR

(Associazione dell'Industria e dei Trasporti della Rep. Ceca)

Mikulandská 135 / 7

Tel: +420 224 934 088

Fax: +420 224 934 597

E-mail: spcr@spcr.cz

WWW:<http://www.spcr.cz>

Direzione:

Ing. Zdeněk Liška (Direttore generale)

Ing. Boris Dlouhý, CSc. (Vicedirettore generale)

Ing. Dagmar Kuchtová (Vicedirettore generale)

Svaz strojírenské technologie

(Associazione della Tecnologia Metalmeccanica)

Politických vězňů 1419/11,

P.O. BOX 837,

113 42 Praha 1

Tel.: +420 234 698 111

Fax: +420 224 214 789

E-mail: svaz@sst.cz

Web: www.sst.cz

Direzione:

Ing. Jan Rýdl (Presidente)

Ing. Ivan Čapek (Direttore esecutivo), Tel.: +420 224 211 623

7 Fiere settoriali

Si svolge a Brno la fiera **MSV - Fiera Internazionale della Meccanica e dell'Ingegneria**. La prossima edizione si terrà dal 3 al 7 ottobre 2011. Contemporaneamente con la MSV si svolge negli anni pari, in quanto biennale, la **Fiera Internazionale IMT** (Fiera delle macchine utensili).

Ente fiera responsabile:

Veletrhy Brno, a.s.

Výstaviště 1

647 00 Brno

Tel.00420 / 541152960, 541153020

Fax 00420/ 541153044

E-mail: msv@bvz.cz

<http://www.bvz.cz/msv>

Dati statistici dell'ultima edizione:

MSV 2010	
numero degli espositori	1.606
di cui stranieri	540
numero dei paesi partecipanti	26
area espositiva in m2	86.546
numero visitatori	74.385

8 Riviste settoriali

Technický týdeník

Editore: Business Media CZ

Periodicità: settimanale

Tiratura: 15.000 copie

Maggiori informazioni: www.techtydenik.cz

T + T Techika a trh

Editore: CCB s.r.o.

Periodicità: mensile

Tiratura: 8.000 copie per la Repubblica Ceca

3.000 copie per la Repubblica Slovacca

Maggiori informazioni: www.ccb.cz

9 Produttori locali di trefoli e trecce in metallo

ŽDB a.s., závod Drátovny

Bezručova 300

735 93 Bohumín

Tel: +420 - 596 085 224

+420 - 596 082 264

Fax: +420 - 596 085 871

+420 - 596 083 872

E-mail: info@zdb.cz

WWW:<http://www.zdb.cz>

<http://www.dratovna.cz>

Fatturato (2008): 114.471.500 di Euro

No. dipendenti: 1,020

Certificati: ISO 9002

LANA VAMBERK s.r.o.

Smetanovo nábřeží 172

517 54 Vamberk

Tel: +420 - 494 544 137

Fax: +420 - 494 544 121

E-mail: lanea@hrk.pvtnet.cz

WWW:<http://www.lana-vamberk.cz>
No. dipendenti: 65
Certificati: EN ISO 9001: 2000

ELIS, spol. s r.o.

nábř. Dr.E.Beneše 24
751 62 Přerov
Tel: +420 - 581 702 590-2
Fax: +420 - 581 702 593
E-mail: info@lana-elis.cz
WWW:<http://www.ocadovalana.com>

LANOCEL, spol. s r.o.

Nad Porubkou 35
708 00 Ostrava - Poruba
Tel: +420 - 596 964 151
Fax: +420 - 596 967 805
E-mail: lanocel@lanocel.cz
[www.http://www.lanocel.cz](http://www.lanocel.cz)
Fondata nel 1994
Fatturato nel 2009: 662.715 di Euro
Certificati: ISO 9001: 2001

METALLAN, spol. s r.o.

691 81 Dobré Pole
Tel: +420 - 519 514 136
Fax: +420 - 519 514 911
E-mail: metallan@mikulov.sol.cz
WWW:<http://www.metallan.cz>
Certificati: ISO 9001

DAJPP s.r.o.

Sokolovská 21
747 23 Bolatice
Tel: +420 - 553 655 095
Fax: +420 - 553 654 265
E-mail: info@dajpp.cz
WWW:<http://www.dajpp.cz>
Certificati: ISO 9001: 2000, CE

10 Produttori locali di conduttori e cavi elettrici

Draka Kabely, s.r.o. (proprietario: Draka Holding N.V. Amsterdam, Olanda

Třebíčská 777/99
594 01 Velké Meziříčí
Tel: +420 - 566 501 511
Fax: +420 - 566 521 362
E-mail: info@draka.cz
WWW: <http://www.drakakabely.cz>

No. dipendenti: 600

KABELOVNA Děčín-Podmokly, a.s. (Proprietario: KDP Kabeltechnik Berlin GmbH., Germania)

Ústecká 33

405 33 Děčín

Tel: +420 - 412 706 422

Fax: +420 - 412 706 101

E-mail: iva.kilianova@kabelovna.cz

WWW: <http://www.beldencdt.com>

No dipensenti: 220

Certificati: EN ISO 9001 2000, ISO 14001

KABLO ELEKTRO, a.s. (Proprietario: NKT Cables A/S, Danimarca)

Českých bratří 509

543 14 Vrchlabí

Tel: +420 - 499 401 111

Fax: +420 - 499 401 312

E-mail: info@kabloelektro.cz

WWW: <http://www.kabloelektro.cz>

No. Dipendenti: 534

Certifikáty: ISO/TS 16949, ISO 9001

NKT CABLES, a.s. (Proprietario: NKT Cables A/S, Danimarca)

Průmyslová 1130

272 57 Kladno

Tel: +420 - 312 707 111

Fax: +420 - 312 247 086

E-mail: info@nktcables.cz

WWW:<http://www.nktcables.cz>

No. dipendenti: 350

Certifcati: EN ISO 9001: 2000, ISO 14001

PRAKAB PRAŽSKÁ KABELOVNA, a.s. (Proprietario: SKW, Austria)

Ke Kablu 278

102 09 Praha 10

Tel: +420 - 272 070 111

Fax: +420 - 272 070 181

E-mail: office@prakab.cz

WWW: <http://www.prakab.cz>

No. dipendenti: 380

Certificti: ČSN EN ISO 9001: 2000, ČSN EN ISO 14001

KABELOVNA KABEX a.s.

Politických vězňů 84

345 62 Holýšov

Tel: +420 - 379 491 557

Fax: +420 - 379 491 154

E-mail: kabex@kabex.cz

WWW: <http://www.kabex.cz>

No. dipendenti: 62

Certificati: EN ISO 9001, EN ISO 9002

KABLO ELEKTRO Velké Meziříčí, s r.o. (Proprietario: NKT Cables A/S,
Danimarca)

U Tržiště 685/1

594 22 Velké Meziříčí

Tel: +420 - 566 511 111

Fax: +420 - 566 521 553

E-mail: jhorak@kablovm.cz

WWW: <http://www.kabloelektro.cz>

No. dipendenti: 534

Certificati: EN ISO 9001, EN ISO 14001

Lamela Electric, a.s., o.z. Kabelovna Chyše

Ke Kable 298, Chyše

364 52 Žlutice

Tel: +420 - 353 241 503

+420 - 353 241 507

Fax: +420 - 353 396 292

E-mail: lanela@lamela.cz

WWW: <http://www.lamelaelectric.com>

No. dipendenti: 70

Certificati: ČSN EN ISO 9001: 2000, ČSN ISO/TS 16949: 2002

11 Rappresentanze dei produttori esteri presenti in RC

Presenza italiana sul mercato

Per quanto riguarda la presenza di produttori italiani di macchine per la produzione di funi e cavi metallici e di trafilatrici per filo metallico, sul mercato ceco, tramite i rappresentanti locali, operano i seguenti produttori italiani:

Cortinovis Machinery SpA di Bergamo (tracciatrici per funi metalliche, per intrecciatura di cavi metallici, per fare trefoli per rivestimento e armatura di cavi e per compattare e per avvolgere i cavi).

REDIES Srl di Giussano (MI), (trafile per filo metallico e filiere).

Dick Federico Sas di Monza (MI), (tracciatrici per funi metalliche e macchine per rivestire cavi).

Tutte e tre le aziende italiane sono rappresentate dalla società ceca:

CIVEST Praha s.r.o.

Podnikatelská 567

190 11 Praha 9

Tel: +420 - 281 930 468

Fax: +420 - 281 931 46

E-mail: info@civest.cz

WWW:<http://www.civest srl.com>

Casa madre: CIVEST Group srl

Si tratta di una società costituita nel 1959 e trasformata in società a responsabilità limitata (sro in ceco) nel 1993.

Altre società rappresentate:

CURIONI, RABOLINI, VEGA, E.F.A.F., SIMPLEX RAPID, SAMP, OMA ed EMMEPI.

Altre rappresentanze:

Thonauer G.m.b.H, Austria

KOCH-Hemer-Ihmert, Germania

East Central West Industrial B.V., Olanda

12 Previsioni

A causa dell'interconnessione dell'intera economia mondiale, la recente crisi finanziaria ha inevitabilmente colpito anche la Repubblica Ceca. Il mercato finanziario e i settori produttivi stanno affrontando le conseguenze della crisi economica mondiale, sebbene gli effetti siano stati abbastanza marginali e non così rilevanti come negli Stati Uniti e nell'Europa Occidentale.

Nel breve periodo si può prevedere che, siccome la produzione di fili e funi metallici e dei cavi elettrici, è fortemente legata all'andamento dell'industria edile, è molto probabile che nei prossimi due-tre anni la crisi toccherà anche il commercio delle macchine per la lavorazione dei metalli in fili e per la produzione di corde metalliche e cavi elettrici. Per adesso il settore sembra che si trovi in una fase di rallentamento.

Analogamente, il rallentamento nella costruzione delle infrastrutture, dovuto al calo degli investimenti, porterà verosimilmente ad una stagnazione nella domanda di macchine per la produzione di barre e fili di acciaio per armatura, per le reti metalliche per edilizia e di vergella di acciaio per cemento armato.